

<b>D Steckerset (Art.-Nr. 80893)</b>	für Staufix FKA, Pumpfix F, Ecolift ab 01.2011
<b>GB Connector set (art. no. 80893)</b>	for Staufix FKA, Pumpfix F, Ecolift from 01.2011
<b>F Jeu de fiches (Réf. n° 80893)</b>	pour Staufix FKA, Pumpfix F, Ecolift dès 01/2011
<b>I Kit spine (no art. 80893)</b>	per Staufix FKA, Pumpfix F, Ecolift a partire da 01.2011
<b>NL Stekkerset (art.nr. 80893)</b>	voor Staufix FKA, Pumpfix F, Ecolift vanaf 01.2011
<b>PL Zestaw wtyczek (nr 80893)</b>	do Staufix FKA, Pumpfix F, Ecolift od 01.2011

**Beachten Sie die Sicherheitshinweise und weitere Beschreibung in den zugehörigen Einbauanleitungen.**

GB: Please heed the safety instructions and more detailed description in the respective installation manuals

F : Observez les consignes de sécurité et autres descriptions données dans les instructions de montage respectives.

I: Osservare le istruzioni di sicurezza e ulteriore descrizione nelle relative istruzioni di montaggio.

NL: Neem de veiligheidsinstructies en de overige omschrijving in de bijbehorende montagehandleidingen in acht.

PL: Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa oraz odpowiednich opisów umieszczonych we właściwych instrukcjach montażowych.



**2 x Sondenstecker - weiß:** Kabelfarben sind identisch mit Steckerbelegung (blau, weiß, schwarz)

**GB: 2 x probe connector - white:** Cable colours are identical to pin assignment (blue, white, black)

**F: 2 fiches de la sonde - blanches:** Les couleurs des conducteurs coïncident avec l'affectation des conducteurs (bleu, blanc, noir)

**I: 2 x spine speciali - bianco:** I colori dei cavi sono identici a quelle delle spine (blu, bianco, nero)

**NL: 2 x sondestekker - wit:** Kabelkleuren zijn identiek aan stekkertoewijzing (blauw, wit, zwart)

**PL: 2 x wtyczki sondy – białe:** Kolory kabli są identyczne z obłożeniem wtyczek (niebieski, biały, czarny)



**1 x Motorstecker – grau:**  
[grau (weiß), orange (braun), schwarz]

**GB: 1 x motor connector - grey:**  
[grey (white), orange (brown), black]

**F: 1 fiche du moteur – grise:**  
[gris (blanc), orange (brun), noir]

**I: 1 x spina motore – grigio:**  
[grigio (bianco), arancione (marrone), nero]

**NL: 1 x motorstekker – grijs:**  
[grijs (wit), oranje (bruin), zwart]

**PL: 1 x wtyczka silnika – szara:**  
[szary (biały), pomarańczowy (brązowy), czarny]



**1 x Pumpenstecker – grau:**

Kabel grün/gelb auf 1, 2 x Kabel schwarz auf 2 und 3 (Belegung egal)

**GB: 1 x pump connector - grey:**

Green/yellow cable to 1, 2 x black cable to 2 and 3 (any assignment)

**F: 1 fiche de la pompe – grise :**

Conducteur vert/jaune sur 1, 2 conducteurs noirs sur 2 et 3  
(occupation sans importance)

**I: 1 x spina della pompa – grigio:**

Cavo verde/giallo su 1, 2 x cavi neri su 2 e 3 (occupazione indifferente)

**NL: 1 x pompstekker – grijs:** Kabel groen/geel op 1, 2 x kabel zwart op 2 en 3  
(toewijzing om het even)

**PL: 1 x wtyczka pompy – szara:**

Kabel zielony/żółty na 1, 2 x kabel czarny na 2 i 3 (obłożenie obojętne)



**1 x Durchzugshilfe klein; 1 x Durchzugshilfe groß**

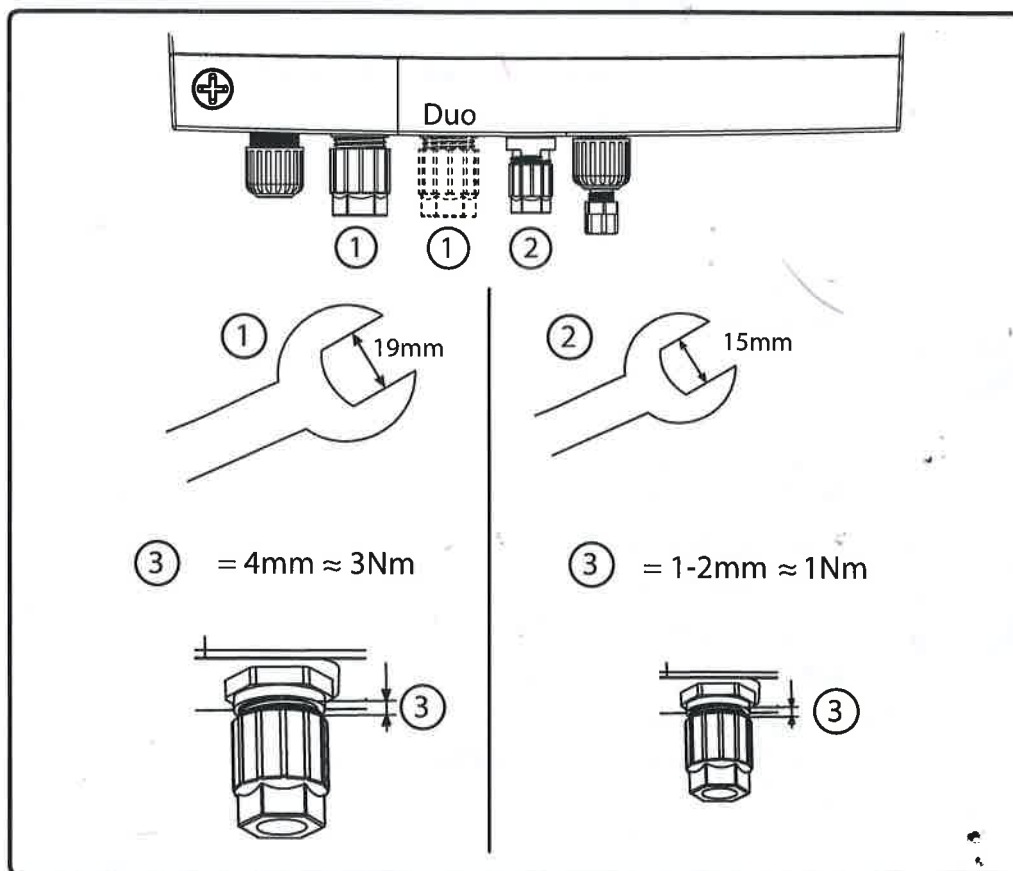
**GB:** 1 x threading aid, small; 1 x threading aid, large

**F:** 1 x passe-câble, petit modèle; 1 x passe-câble, grand modèle

**I:** 1 x estrusore ausiliario piccolo; 1 x estrusore ausiliario grande

**NL:** 1 x doortrekhulpstuk klein; 1 x doortrekhulpstuk groot

**PL:** 1 x element ułatwiający przeciąganie, mały;  
1 x element ułatwiający przeciąganie, duży



# D Neue Kabel und Steckerdichtungen

GB New cables and connector seals

F Nouveaux câbles et joints d'étanchéité pour fiches

I Nuovi cavi e guarnizioni di tenuta connettori

NL Nieuwe kabels en stekkerafdichtingen

PL Nowy kabel i uszczelki wtyczek

D: Durch die Umstellung auf ein neues Kabel (Gummikabel H07RN-F 3G1 mit Durchmesser 8.6mm schwarz) werden die bisherigen Stecker (373-027 mit kleiner schwarzer Dichtung), die auf das alte hellgraue Kabel gepasst haben, gegen neue Stecker (373-203 mit großer grauer Dichtung) ausgetauscht.

BG: Due to the conversion to a new cable (rubber cable H07RN-F 3G1 with diameter 8.6mm black) the connectors used up to now (373-027 with small black seal), which fitted onto the old light grey cable, now have to be replaced by new connectors (373-203 with large grey seal).

F: En raison de l'adoption d'un nouveau câble (câble souple en caoutchouc H07RN-F 3G1 d'un diamètre de 8,6 mm noir), les fiches mâles utilisées jusqu'à présent (373-027 avec un petit joint d'étanchéité noir), destinées à l'ancien câble gris clair, seront remplacées par de nouvelles fiches (373-203 avec un grand joint d'étanchéité gris).

I: Per effetto del passaggio ad un nuovo cavo (cavo di gomma H07RN-F 3G1 di 8,6 millimetri di diametro, nero) i connettori fino ad ora in uso (373-027 con guarnizione nera piccola), che andavano bene per il vecchio cavo grigio chiaro, saranno sostituiti con connettori nuovi (373-203 con guarnizione grande grigia).

NL: Door de omschakeling naar een nieuwe kabel (rubberen kabel H07RN-F 3G1 met diameter 8,6 mm zwart) worden de stekkers tot nu toe (373-027 met kleine zwarte afdichting), die op de oude lichtgrijze kabel hebben gepast, vervangen door nieuwe stekkers (373-203 met een grote grijze afdichting).

PL: W ramach zmiany na nowy kabel (kabel w izolacji gumowej H07RN-F 3G1 o przekroju 8,6 mm, w czarnym kolorze) dotychczasowe wtyczki (373-027 z małą czarną uszczelką), pasujące do starego, jasnoszarego kabla, zostają wymienione na nowe (373-203 z dużą szarą uszczelką).

Die Steckerbelegung bleibt gleich / The pin assignment remains the same / L'affectation des connecteurs demeurent inchangées. / La configurazione dei pin rimane la stessa. / De stekkerindeling blijft hetzelfde. / Przyporządkowanie wtyczek pozostaje bez zmian.

Das Gummikabel hat im Gegensatz zum alten grauen Kabel farbige Adern: Nachfolgend die Zuordnung

In contrast to the old grey cable, the rubber cable has coloured wires: Here is the assignment

Contrairement à l'ancien câble gris, le nouveau câble en caoutchouc a des conducteurs de couleur : l'affectation est la suivante :

Il cavo di gomma, a differenza del cavo vecchio grigio, presenta i fili colorati: si riporta di seguito la configurazione

De rubberen kabel heeft in tegenstelling tot de oude grijze kabel gekleurde draden: hieronder de indeling

Kabel w izolacji gumowej ma w przeciwieństwie do starego, szarego kabla, kolorowe żyły. Poniżej przyporządkowanie żył:

Altes hellgraues Kabel / Old light grey cable / Ancien câble gris clair / Cavo vecchio grigio chiaro / Oude lichtgrijze kabel / Stary, jasnoszary kabel	Neues Gummikabel / New rubber cable / Nouveau câble en caoutchouc / Cavo nuovo di gomma / Nieuwe rubberen kabel / Nowy kabel w izolacji gumowej	Kontakt im Stecker / Contact in the connector / Contact dans la fiche / Contatto nel connettore / Contact in de stekker / Styk we wtyczce
Ader PE (grün-gelb) / PE wire (green-yellow) Conducteur PE (vert-jaune) / Filo PE (verde-giallo) / Draad PE (groen-geel) / Żyła PE (zielono-żółta)	Ader PE (grün-gelb) / PE wire (green-yellow) Conducteur PE (vert-jaune) / Filo PE (verde-giallo) / Draad PE (groen-geel) / Żyła PE (zielono-żółta)	PE (Schutzleiter) / PE (protective earth) / PE (conducteur de protection) / PE (aardleiding) / PE (przewód ochronny)
Ader 1 schwarz / Wire 1 black / Conducteur 1 noir / Filo 1 nero / Draad 1 zwart / Żyła 1 czarna	Ader braun / Wire brown / Conducteur brun / Filo marrone / Draad bruin / Żyła brązowa	1
Ader 2 schwarz / Wire 2 black / Conducteur 2 noir / Filo 2 nero / Draad 2 zwart / Żyła 2 czarna	Ader hellblau / Wire light blue / Conducteur bleu clair / Filo azzurro / Draad lichtblauw / Żyła jasnoniebieska	2



Neues Steckerset  
New connector set  
Nouveau kit de fiche

Nuovo set connettore  
Nieuwe stekkerkit  
Nowy zestaw



Montierter Stecker  
Fitted connector  
Fiche montée

Connettore montato  
Gemonteerde stekker  
Zamontowana wtyczka